

EXCLUSIVE ★ DESIGN
by FORMOSA



Instrukcija montāžu i pielāgšanai mozaikai

Инструкция по монтажу и уходу за мозаикой
Verlegungs- und Pflegeanweisung für mosaik
Instructions for arranging and maintenance of mosaic
Mozaīkas montāžas un kopšanas instrukcija
Mozaikos klojimo ir priežiūros instrukcija

Instrukcja montażu i pielęgnacji mozaiki szklanej

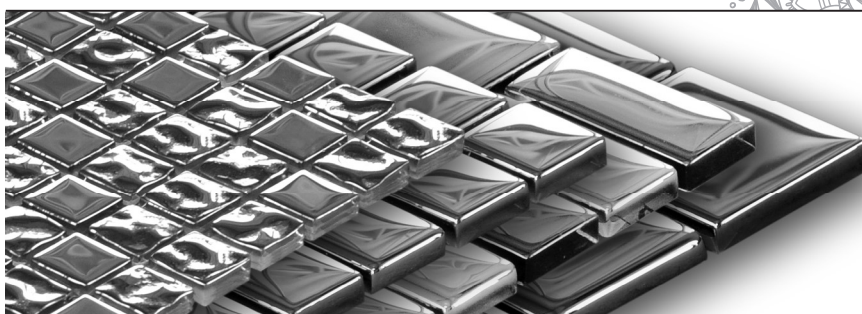
Инструкция по монтажу и уходу за стеклянной мозаикой

Verlegungs- und Pflegeanweisung für Glasmosaik

Instructions for arranging and maintenance of glass mosaic

Stikla mozaīkas montāžas un kopšanas instrukcija

Stiklo mozaikos klojimo ir priežiūros instrukcija



Instrukcja montażu i pielęgnacji mozaiki szklanej

PL

Prosimy o zapoznanie się z poniższymi informacjami, które pomogą w prawidłowym zamontowaniu mozaiki, a zastosowanie się do poniższych wytycznych zapewni długoletnią satysfakcję z jej użytkowania.

PRZycinanie mozaiki

1. Mozaiki wykonane są ze szkła, z przeznaczeniem do wykładania ścian wewnętrznych budynków.
2. Mozaiki są zamontowane na siatce, którą można łatwo przycinać. Najlepiej dobrać rozmiar mozaiki (lub rozsunać/ścięsnąć) rzędy kostek w ten sposób, aby nie było konieczności cięcia szkła.
3. Przycinanie kostek mozaiki szklanej wymaga posiadania profesjonalnych urządzeń do cięcia szkła.
4. Przed przystąpieniem do montażu mozaiki, należy usunąć z taflí naklejkę z oznaczeniem produktu.

PRZYGOTOWANIE PODŁOŻA I KLEJENIE

1. Mozaikę szklaną należy kleić na zaprawach białych, elastycznych szybkowiążących przeznaczonych do układania mozaiki szklanej.
2. Przed przyklejeniem plastrów należy odpowiednio przygotować podłoże, aby było czyste, równe, stabilne o wilgotności do 4%. Wszelkie nierówności należy wyrównać.
3. Podczas montażu mozaiki przy pomocy klejów należy ściśle przestrzegać instrukcji producentów tych produktów. Przy niewłaściwym zastosowaniu zapraw klejowych może nastąpić uszkodzenie mozaiki.
4. W celu osiągnięcia oczekiwanego efektu wizualnego klej należy nakładać na powierzchnię, do której ma być przyklejona mozaika za pomocą pacy gładkiej. Grubość warstwy kleju powinna być dostosowana do rodzaju mozaiki szklanej, tak aby po jej zamontowaniu klej nie pozostawał na bokach kostek mozaiki.
5. Po przyklejeniu plastra niezwłocznie usunąć klej z powierzchni oraz boków mozaiki, a także z narzędzi i rąk. Resztki kleju nie mogą pozostać na mozaice.

SPOINOWANIE

1. Używać jedynie spoin drobnziarnistych przeznaczonych do mozaiki szklanej.
2. Spoinę można kłaść równo z powierzchnią taflí, bądź stosować jej częściowe wybranie.
3. Spoinować używając pacy gumowej miękkiej. Stosować się do instrukcji i parametrów podanych na opakowaniu spoiny.
4. Po nałożeniu, oczyścić czystą gąbką i wodą.

PIELĘGNACJA

1. Należy stosować środki do powierzchni szklanych bez właściwości ściernych.
2. Czyszczenie powierzchni: mozaikę szklaną należy czyścić jedynie za pomocą gładkiego, nierysującego materiału. Nie dopuścić, aby środki czyszczące zaschły na powierzchni mozaiki.

UWAGA: Mozaiki szklane malowane i podklejane od spodu nie należy stosować w miejscach narażonych na stałe działanie wody.

Różnice w odcieniach i rozmiarach kostek

Mozaika szklana produkowana jest z naturalnego surowca, dlatego grubość oraz wielkość taflí może być zróżnicowana (tolerancja od wymiarów podanych w katalogu wynosi $\pm 2\%$). Wyżej wymienione warunki nie stanowią podstaw do reklamacji. Należy więc zwrócić uwagę, aby mozaika przeznaczona do jednego pomieszczenia była zawsze zamawiana z jednej partii. Przed zamontowaniem mozaiki należy upewnić się, że zakupiona partia mozaiki ma odpowiednią jakość, wymiar i odcień. Nie zastosowanie się do wyżej wymienionych warunków nie stanowi podstaw do reklamacji.

GWARANCJA

Gwarancja zostaje udzielona na okres 5 lat licząc od dnia sprzedaży towaru Klientowi.

Gwarancją nie jest objęta mozaika: z uszkodzeniami powstałymi w trakcie nieprawidłowego montażu (np. użycie nieodpowiednich materiałów klejących); naturalne zużycie; uszkodzenia mechaniczne w czasie użytkowania (zarysowania, zadrapania); zalania płynami; zróżnicowana kolorystyka). Naturalne cechy mozaiki szklanej tworzą oryginalną barwę i styl, tafla może różnić się od wzornika.

Prace montażowe należy powierzyć profesjonalistom. Gwarancji nie podlegają tafla po niewłaściwym zamontowaniu.

Przed zamontowaniem mozaiki należy upewnić się, że zakupiony towar ma odpowiednią jakość, wymiar i odcień. Gwarancji nie podlegają tafla po niewłaściwym zamontowaniu. Nie zastosowanie się do ww. warunków nie stanowi podstaw do reklamacji.

ZASADY SKŁADANIA REKLAMACJI

1. Reklamację składa się pisemnie na adres sprzedawcy mozaiki w czasie nie dłuższym niż 30 dni od daty wykrycia wady. W piśmie należy podać symbol mozaiki, ilość wadliwych taflí lub powierzchnię oraz powód reklamacji.
2. Do zgłoszenia reklamacyjnego należy dołączyć kserokopię dowodu zakupu mozaiki (paragon lub fakturę).
3. Firma rezerwuje sobie prawo do sprawdzenia mozaiki w celu określenia zasadności reklamacji.
4. Jeżeli reklamacja będzie uznana za zasadną, Klientowi przysługuje prawo do wymiany wadliwego towaru na produkt wolny od wad w części uszkodzonej, obniżenie ceny produktu lub naprawy przez usunięcie usterki. W przypadku braku możliwości dostarczenia mozaiki o identycznych parametrach z użytą przez Klienta lub usunięcia usterki, zostanie mu zwrócona kwota za uszkodzoną część.
5. Reklamacje złożone przez klienta będą rozpatrywane w terminie 14 dni.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Инструкция по монтажу и уходу за стеклянной мозаикой

RUS

Просим ознакомиться с ниже указанной информацией, которая поможет правильно уложить мозаику, а соблюдение этих рекомендаций обеспечит многолетнее удовольствие от её использования.

РЕЗКА МОЗАИКИ

1. Мозаика, изготовленная из стекла, предназначена для облицовки внутренних стен зданий.
2. Мозаики укладываются на сетку, которую можно легко разрезать. Лучше всего подобрать размер мозаики (или раздвинуть/уплотнить) ряды чипов таким образом, чтобы не было необходимости резать стекло.
3. Подрезка отдельных чипов стеклянной мозаики требует профессионального оборудования для обработки стекла
4. Перед началом укладки мозаики, необходимо удалить с поверхности мозаики наклейку с обозначением продукта.

ПОДГОТОВКА ОСНОВАНИЯ И ПРИКЛЕИВАНИЕ

1. Стеклянная мозаика должна клеиться на белых, эластичных, быстросохнущих растворах, предназначенных для укладки стеклянной мозаики.
2. Перед укладкой мозаики необходимо соответствующим образом подготовить поверхность: очистить, выравнять, устранить небольшие дефекты, поверхность должна быть стабильной и сухой, влажность не более 4 %.
3. Во время монтажа мозаики с помощью клеев следует строго соблюдать рекомендации описанные в инструкциях, технических картах этих продуктов. При неправильном использовании клеевых растворов мозаика может быть повреждена.
4. Для того чтобы получить желаемый визуальный эффект, клей наносится на подготовленную поверхность гладкой стороной шпателя. Толщина клеевого слоя должна соответствовать типу стеклянной мозаики так чтобы клей не выходил за шов и не оставался на поверхности мозаики.
5. После приклеивания листа мозаики немедленно удалить клей с поверхности и боков мозаики, а также с рук и инструментов. Излишки клея не могут остаться на мозаике.

ЗАТИРКА

1. Использовать только мелкозернистые затирки, предназначенные для стеклянной мозаики.
2. Затирку можно наносить вровень с поверхностью плитки или чуть ниже.
3. Для затирки использовать мягкий, резиновый шпатель. Соблюдать инструкцию и параметры, указанные на упаковке затирки.
4. После нанесения остатki затирки удалить влажной тряпкой или губкой, после чего поверхность протереть насухо. Не использовать мозаики в течение 24 часов.

УХОД

1. Необходимо применять средства для стеклянных поверхностей без абразивных свойств.
2. Чистка поверхности: стеклянную мозаику необходимо чистить только с помощью гладкого материала, не оставляющего царапин. Не следует допускать засыхания чистящих средств на поверхности мозаики.

ВНИМАНИЕ: Окрашенные и проклеенные снизу стеклянные мозаики не следует использовать в местах, подверженных постоянному воздействию воды.

Различия в оттенках и размерах отдельных чипов

Стеклянная мозаика изготавливается из натурального сырья, поэтому толщина и размер модуля может незначительно отличаться (допуски на размеры, указанные в каталоге, составляют $\pm 2\%$). Вышеуказанные условия не являются основанием для рекламаций. Поэтому следует обратить внимание на то, чтобы мозаика, предназначенная для одного помещения, всегда заказывалась из одной и той же партии. Перед укладкой мозаики, необходимо убедиться, что купленная партия мозаики имеет соответствующее качество, размер и оттенок. Несоблюдение вышеуказанных условий не является основанием для рекламаций.

ГАРАНТИЯ

Гарантия предоставляется на 5 лет со дня продажи товара Заказчику.

Гарантия не распространяется на мозаику: с повреждениями, возникшими в ходе неправильной укладки (например, использование несоответствующих клеевых материалов), с естественным износом; с механическими повреждениями, возникшими во время эксплуатации (трещины, царапины); залитую жидкостями; с отличающимися оттенками. Природные характеристики стеклянной мозаики создают оригинальный цвет и стиль, мозаичные модули могут отличаться от образца. Монтажные работы должны выполняться профессионалами. Гарантия не распространяется на неправильно уложенную мозаику. Перед укладкой мозаики, необходимо убедиться, что купленный товар имеет соответствующее качество, размер и оттенок. Гарантия не распространяется на неправильно уложенную мозаику. В случае несоблюдения выше указанных рекомендации рекламация будет признана необоснованной.

РЕКЛАМАЦИЯ

1. Рекламацию следует направить в письменном виде на адрес продавца мозаики не позднее 30 дней от даты обнаружения дефекта. В письме необходимо указать символ мозаики, количество дефектных штук либо площадь и обоснование рекламации
2. К рекламационному письму следует приложить ксерокопию документа приобретения пола (чек или фактуру).
3. Компания оставляет за собой право проверить мозаику с целью определения обоснованности рекламации.
4. Если рекламация будет признана обоснованной, Клиент пользуется правом обмена дефектного товара на продукт без дефектов в поврежденной части, снижения цены продукта или ремонта с целью ликвидации повреждения. В случае невозможности поставки мозаики с идентичными параметрами или ликвидации повреждения будет возвращена стоимость бракованного продукта.
5. Рекламации, предъявленные клиентом, будут рассмотрены в срок 14 дней.

Гарантия на проданный потребительский товар не исключает, не ограничивает и не приостанавливает во времени прав Покупателя, касающихся несоответствия товара с договором.

В случае несоблюдения выше указанных рекомендации рекламация будет признана необоснованной.

Verlegungs- und Pflegeanweisung für Glasmosaik

D

Machen Sie sich mit den nachstehenden Hinweisen bekannt, die Ihnen beim ordnungsgemäßen Verlegen von Glasmosaik helfen. Deren Beachtung gewährleistet die langjährige Zufriedenheit mit der Nutzung von Glasmosaik.

Zuschneiden der Mosaikfliesen

1. Das Mosaik wird aus Glas hergestellt und für die Verlegung an den Wänden im Innenbereich bestimmt.
2. Das Mosaik wird am Gitter befestigt, der leicht zuzuschneiden ist. Am besten, wenn die Größe der Mosaikfliesen so gewählt wird, dass sie nicht zugeschnitten werden müssen.
3. Das Zuschneiden der Glasmosaikfliesen bedarf entsprechender Schneidegeräte für Glas.
4. Vor der Verlegung das Mosaikfliese ist absolut notwendig, das Etikett mit Zeichen aus der Produkt zu entfernen.

VORBEREITUNG DES BODENS UND ANKLEBEN

1. Das Mosaik mit dem weißen, elastischen schnellbindenden Kleber, bestimmt für das Glasmosaik, ankleben.
2. Vor dem Aufkleben ist es erforderlich den Untergrund richtig vorzubereiten. Der Untergrund soll sauber, eben und stabil sein. Die empfohlene Untergrundfeuchte soll nicht 4% überschreiten. Bei Abweichungen sind diese auszugleichen.
3. Um den erwünschten Effekt zu erzielen, sollte man den Klebstoff auf die Oberfläche, auf die die Mosaikfliesen aufgeklebt werden sollen, mit einer Glättkelle auftragen. Die Klebeschicht sollte auf die Art der Glasmosaik eingestellt werden, so dass nach der Montage der Klebstoff nicht an den Fliesenseiten bleibt.)
4. Nach dem Aufkleben einer Fliese sofort die Klebstoffreste von der Oberfläche, der Fliesenseiten, Werkzeugen und Händen entfernen. Es dürfen keine Klebstoffreste auf der Fliese bleiben.

VERFUGEN

1. Eine Verfugung der Fliesen kann erst nach vollständigem Aushärten des Fliesenklebers erfolgen
2. Nur die Feinkornfugenmasse für das Glasmosaik verwenden.
3. Die Fugenmasse kann bis zur Oberfläche der Mosaikfliesen hergestellt werden oder mit einem Schwamm herausgenommen werden.
4. **Beim Verfugen den weichen Gummispachtel verwenden.** Die Anweisung und die Hinweise auf der Fugenmassenverpackung beachten.
5. Nach dem Verfugen mit sauberem Gummi und Wasser reinigen.

PFLEGE

1. Es sind die die Pflegemittel für Glasoberflächen ohne Reibeigenschaften zu verwenden.
2. **Reinigung der Oberfläche:** das Glasmosaik nur mit dem glatten, keine Risse bildenden Stoff pflegen. Es ist zu verhindern, dass die Reinigungsmittel an der Oberfläche von Glasmosaik angetrocknet sind.

BEMERKUNG: Das gemalte und unten mit einem Gitter versehene Glasmosaik ist nicht im Dauernassbereich zu verwenden.

Abweichung in der Farbgebung und Größen der Mosaikfliesen

Das Glasmosaik wird aus dem natürlichen Rohstoff hergestellt, daher kann die Glasdicke und -größe die Fliesen verschieden sein (die Toleranz für die im Katalog angegebenen Ausmaße beträgt $\pm 2\%$). Es ist darauf zu achten, dass das Mosaik für einen Raum immer von einer Partie bestellt wird. Bevor das Mosaik verlegt wird, ist es zu prüfen, ob die gekaufte Mosaikpartie die entsprechende Qualität, Größe und Farbe hat. Das Nichtbeachten der oben genannten Bedingungen gilt als keine Grundlage für die Reklamation.

GARANTIE

Die Garantie wird für 5 Jahre, gerechnet ab Tag des Kaufs vom Kunden, gewährt.

Die Garantie gilt nicht für das Mosaik mit den Beschädigungen durch die nicht ordnungsgemäße Verlegung

(z.B. Nutzung der ungeeigneten Kleber); den natürlichen Verschleiß; mechanische Beschädigungen bei der Nutzung (Risse, Kratzer, Beulen); Begießen; abwechslungsreiche Farben; natürliche Verfärbung durch Sonnenbestrahlung.

Die natürlichen Eigenschaften von Glasmosaik bilden die einzigartige Farbe und den originellen Stil, die Mosaikfliese kann vom Muster abweichen.

Vor der Verlegung von Mosaik ist zu prüfen, ob, die gekaufte Ware die entsprechende Qualität, Ausmaße und Farbe hat. Die Garantie gilt nicht für die ordnungswidrig verlegten Mosaikfliesen.

Das Nichtbeachten der oben genannten Bedingungen gilt als keine Grundlage für die Reklamation.

Die Verlegung von Mosaikfliesen ist von den fachkundigen Arbeitskräften durchzuführen.

REKLAMATION

1. Die Reklamation ist schriftlich an die Adresse des Fliesens Verkäufers nicht später als innerhalb von 30 Tagen nach der Feststellung des Mangels anzuzeigen. In der Reklamationsanzeige ist das Mosaikzeichen, die Farbe, die Zahl oder die Fläche der mangelhaften Mosaiktafeln sowie die Begründung anzugeben.
2. Der Reklamationsanzeige ist die Xerokopie des Zahlungsbelegs für das Mosaik (Kassenzettel oder Rechnung) beizufügen.
3. Die Firma behält sich vor, das Mosaik zur Feststellung der Reklamationsrechtmäßigkeit zu prüfen.
4. Wird die Reklamation als begründet anerkannt, steht dem Kunde das Recht zu, die mangelhafte Ware gegen mangelfreie Ware auszutauschen, die Preisminderung geltend zu machen oder die Ware durch die Beseitigung des Mangels zu verbessern. Kann das Mosaik mit den identischen Parametern wie das vom Kunden verwendete Mosaik nicht geliefert werden oder kann der Mangel nicht beseitigt werden, wird dem Kunden der Betrag für das mangelhafte Produkt erstattet.
5. Den Reklamationen des Kunden wird innerhalb von 14 Tagen entsprochen.

Die Garantie für die gekaufte Verbrauchsware weder schließt, beschränkt noch stellt die Berechtigungen des Käufers, die sich aus der Abweichung der Ware vom Vertrag ergeben, ein.

Instructions for arranging and maintenance of glass mosaic

ENG

Please read the following instructions which can help in the proper arrangement of mosaic. Observing the below guidelines will ensure many years of satisfaction from use.

CUTTING mosaic

1. Mosaics are made of glass with the purpose of covering inside walls of buildings.
2. Mosaics are mounted on a mesh which is easy to cut. It is best to choose the mosaic size (or draw aside/together) rows of blocks in such a way that there was no need to cut glass.
3. Cutting the blocks of glass mosaic requires professional tools for cutting glass.
4. Before starting the assembly of the mosaic, remove the sticker with product marking from the surface.

PREPARING THE BASE AND GLUING

1. The glass mosaic should be glued on white, flexible mortars designed for arranging the glass mosaic.
2. Before gluing the mosaics, the substrate must be properly prepared: cleaned, leveled and straightened, with a maximum moisture content up to 4%. All the unevenness of the substrate must be leveled.
3. While installing the mosaic with adhesive mortar one must strictly follow the recommendations and respect product data sheets regarding the products. With improper use of glue gluing mortars, the mosaic can be damaged.
4. In order to achieve the desired visual effect, an adhesive (glue) should be applied to the surface, to which the mosaic will be glued, with a flat notched trowel. The thickness of the adhesive layer should be adjusted to the type of glass mosaic, so that after applying it to the surface, the adhesive does not remain on the sides of the cubes of mosaic.
5. After gluing of the mosaics tiles, immediately remove the adhesive from the surface and sides of the mosaic, as well as from the tools and hands. No adhesive residue may remain on the mosaic.

POINTING

1. Grouting must not be started until the adhesive mortar fully sets.
2. Use only fine-grain grouts designed for glass mosaics.
3. The grout can be applied evenly with the surface of a tile, or it can be partially taken out.
4. Point using soft rubber grout float. Observe the instructions and parameters provided on the packaging of grout.
5. After application, cleanse with a clean sponge and water.

MAINTENANCE

1. Use agents for glass surfaces without abrasive properties.
2. Cleaning the surface: glass mosaic should only be cleaned with a small not scratching material. Cleaning agents cannot dry on the surface of the mosaic.

CAUTION: Glass mosaics painted and backed from the bottom should not be used in places constantly exposed to water.

Differences in shades and sizes of blocks

Glass mosaic is produced from the natural material, that is why the thickness and size of stone may be varied (tolerance of the dimensions given in the catalogue amounts to $\pm 2\%$). The above mentioned conditions do not constitute basis for complaints. So, make sure that the mosaic planned for one room was always ordered from the same batch. Before arranging the mosaic, make sure that the purchased batch of mosaic has the proper quality, size and shade. Failure to observe the above mentioned conditions does not constitute basis for complaints.

GUARANTEE

The guarantee is given for the period of 5 years counting from the day of selling the goods to a customer.

The guarantee does not include: mosaics with damage resultant during improper assembly (e.g. due to the use of improper gluing materials); natural wear and tear; mechanical damage during use (scratches, scrapes); pouring with liquids; varied colours. Natural characteristics of the glass mosaic create an original hue and style, the slab might differ from the colour fan-deck. Assembly works should be entrusted to professionals. Improperly arranged slabs are not subject to guarantee. Before arranging the mosaic, make sure that the purchased goods have the proper quality, size and shade. Improperly arranged slabs are not subject to guarantee.

Failure to observe the above mentioned conditions does not constitute basis for complaints.

RULES OF FILING COMPLAINTS

1. A written complaint should be sent to the address of the retailer of mosaics within no longer than 30 days since the defect was discovered. In the letter there should be stated: the symbol and the quantity of faulty tiles (in pieces or in square meters) and the reason of the claim.
2. A xero-copy of the confirmation of purchase of the mosaic (receipt or invoice) should be attached to the complaint.
3. The company reserves the right to verify the mosaic in order to specify whether the complaint is legitimate.
4. If the complaint will be found to be legitimate, the customer will have the right to exchange the defective product to the product that is free from defects in the damaged part, to have the price of the product decreased, or to have the product repaired by removing the defect. In case it will be impossible to supply the mosaic with identical parameters as the one used by the customer, or it will be impossible to remove the defect, the amount for the damaged part will be reimbursed to the customer.
5. Customers' complaints will be considered within 14 days.

The guarantee on goods sold does not exclude, limit or suspend the rights of a purchaser resulting from goods being incompatible with a contract.